

**Zeitschrift:** Curaviva : Fachzeitschrift  
**Herausgeber:** Curaviva - Verband Heime und Institutionen Schweiz  
**Band:** 82 (2011)  
**Heft:** 2: Alt werden - alt sein : im Beruf, im Heim, in der Familie  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vom traurigen Glück, zu vertrotteln



4

## Wenn die Eltern alt werden



12

## Über 1000 Kongressteilnehmende



24

### Inhaltsverzeichnis

#### Alt werden – alt sein

##### Vom traurigen Glück, zu vertrotteln

In der Rolle des Komödianten gewänne der verwirrte alte Mensch heiteren Lebenssinn und gäbe den sogenannten Aktiven ein Exempel, was es heisst, Mensch zu sein, schreibt Philosoph Ludwigh Hasler. 4

##### Mit 67 fit und vergnügt in Rente

Wir werden immer älter, bleiben aber länger jung – kein Grund also, schon mit 65 in Rente zu gehen, findet Unternehmensberaterin Elisabeth Michel-Alder. Über das Altwerden im Pflegeberuf. 8

##### Wenn die Eltern alt werden

Was bedeutet es für Kinder, die selber nicht mehr jung sind, wenn ihre betagten Eltern immer mehr Unterstützung benötigen? Gerontopsychologin Bettina Ugolini analysiert die Konstellation. 12

##### Architekten ins Heim!

Architekten, die für Menschen mit Demenz Heime planen, sollten zuvor mindestens eine Woche lang mit Kranken zusammenleben, schlägt Institutionsleiter Michael Schmieder vor. 16

##### Nachtcafé gegen Angst und Einsamkeit

Menschen mit Demenz packt abends oft eine grosse Unruhe. Im Nachtcafé des Baselbieter Alterszentrums Ergolz finden sie einen Ort der Geborgenheit – ein Beispiel erfolgreicher Betreuung im Heim. 20

##### Über 1000 Teilnehmende am Fachkongress Alter

50 Referenten, über 1000 Teilnehmende: Impressionen vom Fachkongress Alter von Curaviva Schweiz Ende Januar in Basel. 24

##### Was den klugen Heimmanager auszeichnet

Wenn sie langfristig erfolgreich sein wollen, müssen Leitende sozialer Einrichtungen ethische und ökonomische Aspekte berücksichtigen, sagen Ethiker Heinz Rügger und Ökonom Werner Widmer. 28

#### Heimleiter fragen, der Jurist antwortet

Kranke Mitarbeitende, ein Bewohner, der eine Bewohnerin schändet, anstössige Fotos auf dem Computer: Hansueli Schürer ist Anlaufstelle für Heimverantwortliche, die juristischen Rat brauchen. 32

#### Psychisch belastete Pflegende

Aggressionen und Handgreiflichkeiten von Patienten oder Heimbewohnenden können für Pflegende und Betreuende schlimme psychische Folgen haben, wie neuere Studien zeigen. 36

#### Arme Alte, reiche Alte

Der Diskriminierung Betagter müsse Einhalt geboten werden, fordert Otto Piller, Präsident von Curaviva Schweiz. Er warnt vor einer Zweiklassengesellschaft in der Alterspflege. 39

#### Journal

Kurzmitteilungen 42

Stelleninserate 19, 44

**Titelbild:** Da war er noch jung: Herr A.S. mit charmanter Begleitung auf Velotour in wilder Landschaft. Heute lebt der 89-Jährige in der Seniorenresidenz SeneCasita Gais in Aarau. «Was man nicht aufgibt, ist nicht verloren», sagt A.S. im neuen Fotobuch «Im Alter leben», herausgegeben vom Fachbereich Alter bei Curaviva Schweiz. Der Bildband zeigt Menschen in Altersinstitutionen der Schweiz und der USA, fotografiert von Iris Krebs und Arlene da Silva. Wie Herr S. gewähren im Buch auch andere Heimbewohnende Einblick ins private Fotoalbum und bringen damit zum Ausdruck, wie das ist: alt zu werden und alt zu sein.

Die meisten Bilder auf den Innenseiten dieser Ausgabe der Fachzeitschrift stammen ebenfalls aus dem neuen Bildband (siehe Seite 7). Foto: zvg

**Impressum** Herausgeber: CURAVIVA – Verband Heime und Institutionen Schweiz, 2010, 82. Jahrgang • Adresse: Hauptsitz CURAVIVA Schweiz, Zieglerstrasse 53, 3000 Bern 14 • Briefadresse: Postfach, 3000 Bern 14 • Telefon Hauptnummer: 031 385 33 33, Telefax: 031 385 33 34, E-Mail: info@curaviva.ch, Internet: www.fachzeitschrift.curaviva.ch • Redaktion: Beat Leuenberger (leu), Chefredaktor; Barbara Steiner (bas); Susanne Wenger (swe) • Korrektorat: Beat Zaugg • Geschäfts-/Stelleninserate: Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, Förlibuckstrasse 70, Postfach, 8021 Zürich, Telefon: 043 444 51 05, Telefax: 043 444 51 01, E-Mail: david.makay@fachmedien.ch • Stellenvermittlung: Telefon 031 385 33 63, E-Mail: stellen@curaviva.ch, www.sojobs.ch • Satz und Druck: AST & FISCHER AG, PreMedia und Druck, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern, Telefon: 031 963 11 11, Telefax: 031 963 11 10, Layout: Lea Hari, Nick Gergely • Abonnemente: Natascha Schoch, Telefon: 041 419 01 60, Telefax: 041 419 01 62, E-Mail: n.schoch@curaviva.ch • Bestellung von Einzelnummern: Iris Wälti, Telefon: 031 385 33 33, E-Mail: i.waelti@curaviva.ch • Bezugspreise 2011: Jahresabonnement Fr. 125.–, Einzelnummer Fr. 15.–, inkl. Porto und MwSt.; Ausland, inkl. Porto: Jahresabonnement Fr. 150.–, Einzelnummer keine Lieferung • Erscheinungsweise: 11x, monatlich, Juli/August Sommerausgabe • Auflage: Druckauflage 4000 Ex., WEMF/SW-Beglaubigung 2010: 3062 Ex., Total verkaufte Auflage 2935 Ex., Total Gratisauflage 127 Ex., Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vollständiger Quellenangabe und nach Absprache mit der Redaktion. ISSN 1663-6058



Schweizerische Nationalbibliothek NB  
Bibliothèque nationale suisse BN  
Biblioteca nazionale svizzera BN  
Biblioteca nazionale svizra BN